

## Die wichtigsten Floskeln & Redewendungen

☞ <b>Sí. – No.</b>	Ja. – Nein.
☞ <b>Por favor.</b>	Bitte. ( <i>um etwas bitten</i> )
☞ <b>(Muchas) gracias.</b>	Danke. Vielen Dank.
☞ <b>De nada.</b>	Bitte. Keine Ursache. ( <i>Antwort auf Danke</i> )
☞ <b>Hola.</b>	Hallo.
<b>Buenos días.</b>	Guten Morgen / Tag. ( <i>vormittags</i> )
<b>Buenas tardes.</b>	Guten Tag. ( <i>nachmittags</i> )
<b>Buenas noches.</b>	Guten Abend / Gute Nacht.
<b>Adiós.</b>	Tschüss. Auf Wiedersehen.
<b>Hasta luego.</b>	Bis bald.
<b>¿Cómo está / estás?</b>	Wie geht es Ihnen / dir?
<b>¿Qué tal?</b>	Wie geht's?
<b>(Muy) bien.</b>	(Sehr) gut.
<b>Mal.</b>	Schlecht.
<b>No sé.</b>	Ich weiß nicht.
<b>Estoy de acuerdo.</b>	Ich bin einverstanden.
<b>¡Vale!</b>	In Ordnung! Okay! Alles klar. Einverstanden.
☞ <b>Perdón.</b>	Entschuldigung. Verzeihung.
<b>Lo siento (mucho).</b>	Es tut mir (sehr) Leid.
☞ <b>No te preocupes.</b>	Mach dir keine Gedanken. Kein Problem. Schon gut.
<b>¡Por suerte!</b>	Zum Glück!
☞ <b>¡Que aproveche!</b>	Guten Appetit!
☞ <b>¡Salud!</b>	Prost!
☞ <b>La cuenta, por favor.</b>	Die Rechnung, bitte.
☞ <b>(Con) permiso.</b>	Darf ich? Entschuldigung. ( <i>v. a. beim Vorbeidrängeln</i> )
☞ <b>¿Me puede ayudar?</b>	Können Sie mir helfen?



## Die Wort-für-Wort-Übersetzung

Jeder Satz wird **zweimal** übersetzt: **Wort für Wort** und in „**richtiges**“ **Deutsch**. So wird der fremde Satzbau auf einen Blick erkennbar. Ein Beispiel aus diesem Buch:

### Satz in der Fremdsprache

Wort-für-Wort-Übersetzung

deutsche Übersetzung

### ¿Te sirvo un poquito más?

dir (ich-)serviere ein wenig mehr

Kann ich dir noch etwas auftun?

## Für Smartphone-Benutzer

(QR-Code mit einer App scannen)



Wer kein Smartphone hat, kann sich die Aussprachebeispiele auch auf unserer Webseite anhören:

[www.reise-know-how.de/kauderwelsch/185](http://www.reise-know-how.de/kauderwelsch/185)

F. Gallego Outón / R. Müller

€ 9,90 [D]

ISBN 978-3-8317-6491-4

REISE KNOW-HOW Verlag, Bielefeld

- 160 Seiten, illustriert
- Komplett in Farbe, Griffmarken
- Strapazierfähige PUR-Bindung
- **Praktische Umschlagklappen** mit den wichtigsten Sätzen und Floskeln auf einen Blick
- **Wort-für-Wort-Übersetzung:** Genial einfach das fremde Sprachsystem durchschauen und eigene Sätze bilden
- **Grammatik:** Mit leicht verständlichen Erklärungen der wichtigsten Regeln schnell begreifen, wie die Sprache „funktioniert“
- **Konversation:** Mit den Leuten ins Gespräch kommen und sich unterwegs zurechtfinden
- **Lebensnahe Beispielsätze:** Ganz nebenbei die Wörter kennen lernen, auf die es vor Ort ankommt
- **Wörterlisten:** Grundwortschatz von ca. 1000 Vokabeln zum Einsetzen und Ausprobieren
- **Seitenzahlen** auf **Spanisch**

Kauderwelsch

185

für Andalusien: Spanisch



Kauderwelsch

# für Andalusien

# Spanisch

## Wort für Wort



## Die Zahlen

0	<b>cero</b>	10	<b>diez</b>
1	<b>uno</b>	11	<b>once</b>
2	<b>do[s]</b>	12	<b>doce</b>
3	<b>tre[s]</b>	13	<b>trece</b>
4	<b>cuatro</b>	14	<b>catorce</b>
5	<b>cinco</b>	15	<b>quince</b>
6	<b>sei[s]</b>	16	<b>dieciséis</b>
7	<b>siete</b>	17	<b>diecisiete</b>
8	<b>ocho</b>	18	<b>dieciocho</b>
9	<b>nueve</b>	19	<b>diecinueve</b>
		20	<b>veinte</b>
		30	<b>treinta</b>
		40	<b>cuarenta</b>
		50	<b>cinquenta</b>
		60	<b>sesenta</b>
		70	<b>setenta</b>
		80	<b>ochenta</b>
		90	<b>noventa</b>

27	<b>veintisiete</b>	<i>zwanzig-und-zwei</i>
44	<b>cuarenta y cuatro</b>	<i>vierzig und vier</i>

100	<b>cien</b>	700	<b>setecientos/-as</b>
200	<b>doscientos/-as</b>	800	<b>ochocientos/-as</b>
300	<b>trescientos/-as</b>	900	<b>novecientos/-as</b>
400	<b>cuatrocientos/-as</b>	1000	<b>mil</b>
500	<b>quinientos/-as</b>	2000	<b>dos mil</b>
600	<b>seiscientos/-as</b>	1 Mio.	<b>un millón</b>

## Spanisches Alphabet

Im Andalusischen buchstabiert man die einzelnen Buchstaben des spanischen Alphabets wie folgt:

<b>a</b>	aa	<b>k</b>	ka	<b>s</b>	esse
<b>b</b>	be	<b>l</b>	elle	<b>t</b>	te
<b>c</b>	ße	<b>ll</b>	elje	<b>u</b>	uu
<b>d</b>	de	<b>m</b>	emme	<b>v</b>	ube
<b>e</b>	ee	<b>n</b>	enne	<b>w</b>	ube doble
<b>f</b>	effe	<b>ñ</b>	enje	<b>x</b>	eckiß
<b>g</b>	che (raues ch)	<b>o</b>	oo	<b>y</b>	ii gri-ega
<b>h</b>	atsche	<b>p</b>	pe	<b>z</b>	ßeta
<b>i</b>	ii	<b>q</b>	ku		
<b>j</b>	chota (raues ch)	<b>r</b>	erre		

## Aussprache

Folgende Buchstaben(kombinationen) werden eventuell anders als im Deutschen erwartet ausgesprochen.

<b>á, é, ...</b>	Selbstlaute mit Akzent werden betont. Akzente dienen auch zur Unterscheidung von ansonsten gleichlautenden Wörtern.
<b>ie</b>	„i-e“, deutlich getrennt gesprochen
<b>ue</b>	„u-e“, deutlich getrennt gesprochen
<b>ei</b>	„e-i“, deutlich getrennt gesprochen
<b>b</b>	am Wortanfang wie „b“; sonst als weicher Reibelaut zwischen „b“ und „w“
<b>c</b>	vor a, o, u u. Mitlauten wie „k“ in „Kasse“, vor e und i wie „ss“ in „Masse“
<b>ch</b>	stimmloses „tsch“ wie in „Quatsch“
<b>g</b>	vor a, o, u und Mitlauten wie „g“ in „gut“, vor e u. i raues „ch“ wie in „Bach“
<b>gue, gui</b>	wie „ge“ in „Geld“ bzw. „gi“ in „Giraffe“
<b>güe, güi</b>	wie „gue“ bzw. „gui“ (das ü soll lediglich bewirken, dass ein u gesprochen wird)
<b>gua</b>	wie „gua“ (vor a ist das u immer hörbar)
<b>h</b>	wird nicht gesprochen
<b>j</b>	raues „ch“ wie in „Krach“
<b>ll</b>	wie „j“ wie in „Jäger“
<b>ñ</b>	wie „nj“ in „Sonja“
<b>qu</b>	wie „k“ in „Käse“
<b>r</b>	mit der Zungenspitze einfach gerolltes „r“
<b>rr</b>	deutlich stärker gerollt als das r
<b>s, z</b>	stimmloses, deutliches „s“ wie in „Glas“
<b>v</b>	wie „w“ in „Wasser“
<b>y</b>	am Wortende oder alleine stehend wie „i“, vor Selbstlauten wie „j“ in „Junge“
<b>x, cc</b>	wie deutsches „x“ in „Taxi“

## Nichts verstanden? – Weiterlernen!

Wie bitte?	¿ <b>¿Cómo ha dicho?</b>
Was haben Sie gesagt?	<i>wie (er/sie-)hat gesagt</i>
Ich verstehe nicht.	¿ <b>No entiendo.</b> <i>nicht (ich-)verstehe</i>
Ich spreche nicht gut Andalusisch.	¿ <b>No hablo bien andaluz.</b> <i>nicht (ich-)spreche gut(U) andalusisch</i>
Ich möchte Andalusisch lernen.	¿ <b>Quiero aprender andaluz.</b> <i>(ich-)will lernen andalusisch</i>
Sprechen Sie Englisch?	¿ <b>¿Habla inglés?</b> <i>(er/sie-)spricht englisch</i>
Wie sagt man ...?	¿ <b>¿Cómo se dice ... ?</b> <i>wie sich (es-)sagt</i>
... auf Spanisch	<b>en español</b> <i>(in spanisch)</i>
... auf Andalusisch	¿ <b>en andaluz</b> <i>(in andalusisch)</i>
... auf Deutsch	<b>en alemán</b> <i>(in deutsch)</i>
... auf Englisch	<b>en inglés</b> <i>(in englisch)</i>
Wie spricht man dieses Wort aus?	¿ <b>¿Cómo se pronuncia esta palabra?</b> <i>wie sich (sie-)ausspricht diese Wort</i>
Langsam(er), bitte!	¿ <b>¡(Más) despacio, por favor!</b> <i>(mehr) langsam wegen Gefallen</i>
Können Sie das wiederholen?	¿ <b>¿Puede repetirlo?</b> <i>(er/sie-)kann wiederholen-es</i>
Können Sie das aufschreiben?	¿ <b>¿Puede apuntarlo?</b> <i>(er/sie-)kann aufschreiben-es</i>

## Die wichtigsten Fragewörter

<b>¿quién?</b>	wer?	<b>¿por qué?</b>	warum?
<b>¿qué?</b>	was?	<b>¿cómo?</b>	wie?
<b>¿cuál?</b>	welcher?	<b>¿cuánto?</b>	wie viel?
<b>¿dónde?</b>	wo?	<b>¿cuándo?</b>	wann?
<b>¿de dónde?</b>	woher?	<b>¿desde cuándo?</b>	seit wann?
<b>¿a dónde?</b>	wohin?	<b>¿hasta cuándo?</b>	bis wann?

## Die wichtigsten Orts- & Richtungsangaben

<b>a la derecha</b>	(nach) rechts	<b>a la izquierda</b>	(nach) links
<b>todo recto</b>	geradeaus	<b>a la vuelta, atrás</b>	zurück
<b>aquí</b>	hier	<b>allí</b>	dort
<b>enfrente (de)</b>	gegenüber	<b>al lado (de)</b>	neben
<b>delante (de)</b>	vor	<b>detrás (de)</b>	hinter
<b>lejos (de)</b>	weit	<b>cerca (de)</b>	nah
<b>¡sigue!</b>	geh weiter!	<b>¡dobla!</b>	bieg ab!
<b>¡cruza la calle!</b>	überquere die Straße!	<b>la cuadra</b>	der Straßenblock
<b>el cruce</b>	die Kreuzung	<b>el semáforo</b>	die Ampel
<b>la esquina</b>	die Ecke	<b>en el centro</b>	im Zentrum

## Die wichtigsten Zeitangaben

<b>hoy</b>	heute	<b>pronto</b>	bald
<b>mañana</b>	morgen	<b>(más) temprano</b>	früh(er)
<b>ayer</b>	gestern	<b>(más) tarde</b>	spät(er)
<b>pasado mañana</b>	übermorgen	<b>antes</b>	vorher
<b>anteayer</b>	vorgestern	<b>después</b>	nachher
<b>todos los días</b>	jeden Tag	<b>ahora (mismo)</b>	jetzt (sofort)
<b>por la mañana</b>	morgens	<b>siempre</b>	immer
<b>al mediodía</b>	mittags	<b>muchas veces</b>	oft
<b>por la tarde</b>	nachmittags	<b>a veces</b>	manchmal
<b>por la noche</b>	abends, nachts	<b>nunca</b>	nie

## Die wichtigsten Fragen

¿ <b>¿Hay ... ?</b>	Gibt es ... ?
¿ <b>Sí, hay.</b>	Ja, das gibt es.
¿ <b>No, no hay.</b>	Nein, das gibt es nicht.
¿ <b>¿Tiene ... ?</b>	Haben Sie ... ?
¿ <b>¿Sabe ... ?</b>	Wissen Sie ... ?
¿ <b>¿Dónde hay ... ?</b>	Wo gibt es ... ?
¿ <b>¿Dónde se puede comprar ... ?</b>	Wo kann man ... kaufen?
¿ <b>Quiero ...</b>	Ich möchte ...
¿ <b>Necesito ...</b>	Ich brauche ...
¿ <b>Déme ..., por favor.</b>	Geben Sie mir ..., bitte.
¿ <b>¿Dónde está ... ?</b>	Wo ist / befindet sich ... ?
¿ <b>Busco ...</b>	Ich suche ...
¿ <b>¿Cuánto vale ... ?</b>	Wie viel kostet ... ?
¿ <b>¿Cuánto vale esto?</b>	Wie viel kostet das?
¿ <b>¿Qué es esto?</b>	Was ist das?
¿ <b>¿Cómo te llamas?</b>	Wie heißt du?
¿ <b>Me llamo ...</b>	Ich heiße ...
¿ <b>¿Para ir a ... ?</b>	Wie komme ich nach ... ?
¿ <b>Quiero ir a ...</b>	Ich möchte nach ... fahren / gehen.
¿ <b>¿Cuánto sale el viaje a ... ?</b>	Wie viel kostet die Fahrt nach ... ?
¿ <b>¿Es este el autobús a ... ?</b>	Ist das der Bus nach ... ?
¿ <b>¿A qué hora sale el autobús a ... ?</b>	Wann fährt der Bus nach ... ab?
¿ <b>¿Adónde va el autobús?</b>	Wohin fährt der Bus?
¿ <b>¿Dónde para el autobús?</b>	Wo hält der Bus an?
¿ <b>¿Qué hora es?</b>	Wie spät ist es?
¿ <b>Es la una. / Son las ...</b>	Es ist ein Uhr. / Es ist ... Uhr.
¿ <b>¡Lléveme a ..., por favor.</b>	Bringen Sie mich bitte nach / zu ... (Taxi)

**Kauderwelsch  
Band 185**

©nk



Barrio La Viña in Cádiz

**El río Guadalquivir** Der Guadalquivir  
**Va entre naranjos y olivos** Er strömt durch Orangen und Oliven  
**Los dos ríos de Granada** Die beiden Flüsse von Granada  
**Bajan de la nieve al trigo.** Sie stürzen sich vom Schnee zum Weizen

# Impressum

Fernando Gallego Outón & Rüdiger Müller  
**Spanisch für Andalusien – Wort für Wort**  
erschienen im  
REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH  
Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld  
info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH  
2. neu bearbeitete und verbesserte Auflage 2016  
Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen  
wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt  
und sind urheberrechtlich geschützt.  
Alle Rechte vorbehalten.

*Bearbeitung & Layout* Claudia Schmidt, [www.lektoratsservice.de](http://www.lektoratsservice.de)  
*Layout-Konzept* Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld  
*Umschlag* Christine Schönfeld (Coverfoto: Wolfgang Bauer)  
*Kartographie* Iain Macneish  
*Fotos* Wolfgang Bauer (ba), Petra Neukirchen (nk), W. Bauer &  
P. Neukirchen (bn), [josepizarro@Fotolia.com](mailto:josepizarro@Fotolia.com)  
(Nachweise am jeweiligen Foto)  
*Druck & Bindung* Werbedruck GmbH Horst Schreckhase, Spangenberg

**ISBN 978-3-8317-6491-4**

Printed in Germany

Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher  
zuzüglich Porto- und Verpackungskosten auch direkt über  
unseren Internet-Shop: [www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)

Die Internetseiten mit Aussprachebeispielen und der Zugriff  
auf diese über QR-Codes sind eine freiwillige, kostenlose  
Zusatzleistung des Verlages. Der Verlag behält sich vor, die  
Bereitstellung des Angebotes und die Möglichkeit der  
Nutzung zeitlich und inhaltlich zu beschränken. Der Verlag  
übernimmt keine Garantie für das Funktionieren der Seiten  
und keine Haftung für Schäden, die aus dem Gebrauch der  
Seiten resultieren. Es besteht ferner kein Anspruch auf eine  
unbefristete Bereitstellung der Seiten.

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen  
und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter  
[www.reise-know-how.de/rkh\\_mitarbeit.php](http://www.reise-know-how.de/rkh_mitarbeit.php)

**Kauderwelsch**

F. Gallego Outón  
Rüdiger Müller

# **Spanisch für Andalusien**

*Wort für Wort*

Para Barbara Händel: mi Sur.

A mis padres: en el Sur.

# Das Kauderwelsch-Prinzip

## Kauderwelsch heißt:

- Schnell mit dem **Sprechen** beginnen, auch wenn nicht immer alles korrekt ist.
- Von der **Grammatik** wird nur das Wichtigste in einfachen Worten erklärt.
- Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: erst **Wort-für-Wort**, dann in normales Deutsch. Die Wort-für-Wort-Übersetzung hilft, die neue Sprache schneller zu durchschauen, außerdem lassen sich dadurch leichter einzelne Wörter im fremdsprachigen Satz austauschen.
- Es geht um die **Alltagssprache**, also das, was man tatsächlich auf der Straße hört.
- Die **Autoren** sind entweder Reisende, die die Sprache im Land selbst gelernt haben, oder Muttersprachler.

**Kauderwelsch-Sprachführer** sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als traditionelle Reisesprachführer. Wer ein wenig Zeit investiert, einige Vokabeln lernt und die Sprache im Land anwendet, wird **Türen öffnen**, ein Lächeln ins Gesicht zaubern und reiche Erfahrungen machen.

## Talk to each other!



## Kauderwelsch zum Anhören

Einzelne Sätze und Ausdrücke aus diesem Buch können Sie sich **kostenlos anhören**. Diese **Aussprachebeispiele** erreichen Sie über die im Buch abgedruckten QR-Codes oder diese Adresse: [www.reise-know-how.de/kauderwelsch/049](http://www.reise-know-how.de/kauderwelsch/049)

Die Aussprachebeispiele im Buch sind Auszüge aus dem umfassenden Tonmaterial, das unter dem Titel „**Kauderwelsch Aussprachetrainer Persisch**“ separat erhältlich ist – als Download über Online-Hörbuchshops (ISBN 978-3-95852-101-8) oder als CD im Buchhandel (ISBN 978-3-95852-351-7). Beide Versionen erhalten Sie auch über unsere Internetseite:

 [www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)

Alle Sätze, die Sie auf dem Aussprachetrainer hören können, sind in diesem Buch mit einem  gekennzeichnet.



## Inhalt

- 9 Vorwort
- 10 Hinweise zur Benutzung
- 12 Über die Sprache
- 12 *Karte von Andalusien*
- 14 Aussprache & Betonung
- 18 Wörter, die weiterhelfen

### Grammatik



- 20 Hauptwörter
- 23 Dieses & Jenes
- 24 Eigenschaftswörter
- 25 Steigern & Vergleichen
- 27 Umstandswörter
- 28 Persönliche Fürwörter
- 29 Besitzanzeigende Fürwörter
- 30 Verben in der Gegenwart
- 32 Sein & Haben
- 34 Das Partizip
- 34 Fragen
- 36 Verneinung
- 37 Wollen, Können & Müssen
- 39 Zukunft & Vergangenheit
- 40 Verlaufsform
- 41 Auffordern & Befehlen
- 42 Rückbezügliche Verben
- 44 Bindewörter
- 45 Verhältniswörter
- 47 Zahlen & Zählen
- 49 Zeit & Datum

## Konversation



- 53 Kurz-Knigge
- 54 Namen & Anrede
- 55 Begrüßen & Verabschieden
- 57 Bitten, Danken, Wünschen
- 60 Das erste Gespräch
- 67 Floskeln & Redewendungen
- 71 Zu Gast sein
- 76 Das Wetter
- 77 Unterwegs
- 81 Übernachten
- 82 Essen & Trinken
- 90 Einkaufen
- 94 La Lidia - der Stierkampf
- 101 Flamenco
- 104 Liebesgeflüster
- 105 Semana Santa
- 108 Karneval
- 111 Bandoleros
- 113 Sport & Freizeit
- 115 Fotografieren
- 116 Behörden
- 118 Bank & Geld
- 119 Post, Telefon & Internet
- 122 Krank sein
- 125 Toilette
- 126 Schimpfen & Fluchen

## Anhang



- 128 Literaturhinweise
- 132 Wörterliste Deutsch - Spanisch
- 146 Wörterliste Spanisch - Deutsch
- 160 Die Autoren